

[比利时] 马塞尔·马里耶 / 图·文
丁 嵩 / 译

庄乐与苏菲

草心人

Jean-Lou et Sophie



上海人民美術出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

庄乐与苏菲.草心人/[比]马塞尔·马里耶著;丁嵩译.

—上海:上海人民美术出版社,2006

ISBN 7-5322-4791-0

I.庄… II.①马…②丁… III.图画故事—比利时—现代

IV.I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 026610 号

Copyright © 1999 Casterman

Published in its original edition in 1999 by Casterman

Simplified Chinese translation text © 2006 by Hubei DOLPHIN MEDIA Co., Ltd. and Shanghai

People Fine Arts Publishing House

Published by arrangement with Casterman

本书经比利时 Casterman 出版社授权,由上海人民美术出版社独家出版发行。

版权所有,侵权必究。

沪权图字:09-2006-134

庄乐与苏菲——草心人

作 者 马塞尔·马里耶

译 者 丁 嵩

责任编辑 乐明祥 王仙芳

装帧设计 张雪松

美术编辑 雷晓玲

出版发行 上海人民美术出版社(上海市长乐路 672 弄 33 号)

印 刷 凸版印刷(深圳)有限公司

开 本 889×1194 1/16 6.25 印张

版 次 2006 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

印 数 1-10000 册

书 号 ISBN 7-5322-4791-0/I·159

定 价 32.50 元 (全五册)

策划:湖北海豚传媒有限责任公司

网址: www.dolphinmedia.cn 邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

海豚传媒常年法律顾问:湖北珞珈律师事务所王清博士 电话:027-68754624

[比利时] 马塞尔·马里耶 / 图·文

丁 嵩 / 译

庄乐与苏菲

Jean-Lou et Sophie

草心人



上海人民美術出版社

“呜……呜……我叫草心人，一个废物假人。”一个稻草人悲哀地叹息道。

“‘草心人’，这名字真可爱。”苏菲说道：“你为什么这么伤心啊？”

“我一直是如此的孤单。在清冷的夜晚从来没有人陪我看闪烁的星光。我什么也干不了，只能眼看着田地荒芜、长满野草。只有





在某个秋天的早上，一个叫皮埃尔的农夫跟我说过一句话，他说：‘我去打野鸽子了’。然后我就再也没见着他了。”

“草心人真可怜。”庄乐对苏菲说道，“我们不能让它再这么孤苦伶仃了，得想办法帮助它，让它快乐起来。”

“就用这辆老爷车吧，我们首先得把这车收拾收拾，让它跑起来，然后我们三个就能驾着它去最好玩的地方了。”

庄乐开车，苏菲和草心人坐在后排。发动机震了两下，接着吭吭直响，然后车子居然奇迹般地开动起来。

“它开动了！它开动了！”苏菲兴奋得手舞足蹈。



“快点，再快点！”草心人兴奋地喊着。

“我们已经穿过加斯帕德老爹的草场了……”

“我们已经看不到村子，到树林的边缘了。”

“再快点！还要再快点！”草心人狂呼着，汽车飞驰着，它陶醉了。

“救命啊！”传来了苏菲惊恐的声音：“开慢点！我抓住你！草心人太轻了，风要把它刮走了！我也抓不住它了！太晚了……它被风刮跑了！”

庄乐试着刹车……汽车像要散架似的震动着，左弯右拐，终于在一片烟尘中停了下来。





“太可怕了！它掉到河里去了！它会被淹死的！”
“我们去救它。”庄乐说。





“过来，苏菲！快点！”

“好的，我就过来……我找到了……看那儿……快看……草心人像个散了架的木偶一样，水流好急啊，把它从这块石头冲向那块石头。咦？它不见了，看那个漩涡……它在那儿。还好，它还浮在水上。”

“水流把它往我们这边冲了！在它经过我们的时候一定得把它抓住了！”

“也许我们要找根竿子把它捞起来。”苏菲建议道。

“没时间找了，它已经到那儿了。”

庄乐打赤脚下了水，看准时机一把将稻草人拉住……总算把它给救了起来。

“帮帮我啊！现在得把它拖上岸。”



“它可真重啊！浑身上下被水浸透了，像块被泡过的面包似的。”

“我们既不能把它拧干，也不能把它挂在绳子上晾干。”

“试试把它摊在那块石头上吧。”

“草心人，草心人，你怎么了？快说话啊！……它好虚弱啊。”

“看样子它感冒了，病得还不轻呢。”庄乐说。

“它到底还是把自己的帽子弄丢了。”

“你没去找它那顶皱巴巴的帽子吗？”

“帽子？……哦，对了，那帽子挂在一根树枝上了。现在去找吧。”





“拿着，这是你的帽子，草心……
咦？它跑哪儿去了？”

“这儿就是我们刚才安顿它的地方
啊。”

“哎呀！……草心人不见了。”

“我们才走了一会儿呢。它应该跑
不远的。沿着河边走也许能找到它。”

“草心人！喂……”

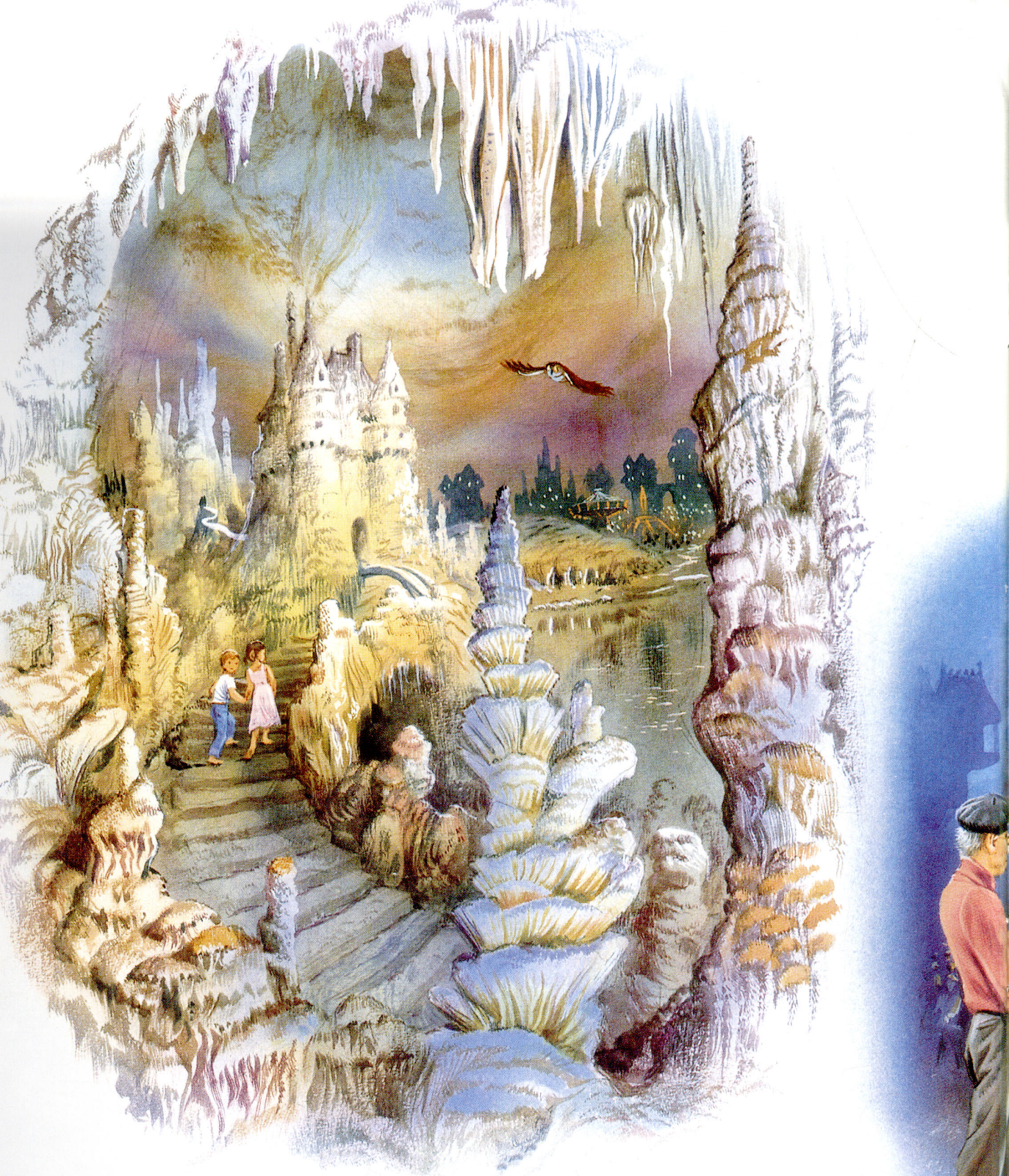
“嘘，我听到什么声音了……像是一
首小曲……像是手风琴的声音。”



“我也是这么想的。声音好像来自这个山洞。”庄乐牵着妹妹的手慢慢走进山洞。

“好吓人啊！周围黑黢黢的。”苏菲胆战心惊的。





这座小城正在狂欢。在绚丽的旋转木马旁边，有一群人在玩滚球游戏。

“请问您，先生。您见到过一个叫做草心人的稻草人吗？”

苏菲在围观游戏的人群中认出了农夫皮埃尔。

“皮埃尔先生，你看见过草心人吗？”

皮埃尔没回答，所有的人都没回答。这可真奇怪。





人们在空地上舞蹈。在游乐场的嘈杂声中，依稀可以分辨得出一支进行曲的旋律。离旋转木马越来越近，苏菲惊奇地瞪着眼睛。在她的面前，随着鼓点的节奏，有二十，不，三十个一模一样的草心人坐在木马上旋转着。哪一个是真的呢？苏菲疑惑不解。

“看那儿，我找到它了！”庄乐高兴坏了，“可是，看啊，怎么是你抱着它坐在木马上？”

“是我吗？你眼花了吗？我不是和你站在这儿吗？怎么可能跑到木马上！”



“呵呵，这事可真难办！”

“好吧，让我们从头回忆一下：我们要找一个稻草人，它有如下特征：

它虚弱，稻草做的身子里浸满了水，它还没有帽子。”

“你是说它身上浸满了水吗？过来，看那边那个在烤乳猪的火盆上烤火的！那个应该就是它了！我也要烤烤火了！”

庄乐和苏菲太高兴了，他们迫不及待地向草心人奔去。

“总算是找到你了！你怎么不打一声招呼就走了？”庄乐问道，“这样可不好，害得我们到处找你呢。”

“别怪它了，”苏菲说道，“它都湿成那样了，绝对得找个地方先烤烤火。还有，咦？这些气球五颜六色的可真好看。草心人，是谁给你的啊？”

随着它越烤越干，重量也慢慢变轻……草心人脚离地了，气球带着它飞起来了！